

# Pressure Spot Indicator

Gebruksinformasjon	DE
--------------------	----

**Definition**

Coltène Pressure Spot Indicator ist ein Druckstellennachweis-Material auf Silikonbasis.



**Materialiyyp**

Polysiloxan, kondensationsvernetzendes Silikon-Elastomer
Type 2, medium consistency
Basis: weiß
Katalysator: grün

**Anwendungsgebiete**

- Erkennung von Druckstellen an neuen oder bestehenden partiellen und totalen Prothesen
- Abklärung der Unterfütterungsbedürftigkeit
- Prüfung der Passgenauigkeit von Inlays, Kronen, Brücken und Gussklammern

**Klinische Arbeitszeiten**

<b>≤ 2:00 min</b>	<b>≥ 5:00 min</b>
	
<b>≤0:30 min</b>	<b>≤1:30 min</b>
<b>23 °C / 73 °F</b>	<b>≥3:00 min</b>

**Gegenanzeigen**

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch keine bekannt.

**Neben- und Wechselwirkungen**

Polysiloxane weisen eine sehr gute biologische Verträglichkeit auf. Bis jetzt sind keine schädlichen Neben- und Wechselwirkungen bei Patienten und Praxispersonal bekannt. Abformstoffe sind indikationsgemäß dazu bestimmt, im Mund des Patienten zur Aushärtung zu gelangen. Die Verweildauer im Munde ist auf maximal die doppelte Aushärtzeit zu beschränken. Trotz großer Reissfestigkeit ist darauf zu achten, dass keine Materialreste in Interdentarräumen oder im Sulcus zurückbleiben. Stark untersichende Stellen sind unter Umständen vorgängig auszublocken.

**Im Falle eines Kontaktes des Katalysators mit den Augen, diese mit viel Wasser ausspülen und den Augenarzt aufsuchen.**

**Dosierung**

Zwei gleich lange Stränge Basis- und Katalysatormasse auf den Mischblock verstreichen und mit dem flachen Teil des Spatels mit etwas Druck nach links und rechts ausstreichen. Die Schritte 2–4 wiederholen, bis ein einheitlicher Farbton entsteht.

**Dosierverhältnis nach Volumen:**

10 : 1,4

**Dosierverhältnis nach Gewicht:**

10 : 1,4

**Tuben nach Gebrauch sofort schließen!**

**Mischen**

- Die eine Komponente mit dem Spatel aufnehmen und gleichmäßig auf der anderen Komponente ausstreichen. Nicht umrühren.
- Zunächst die eine Hälfte der Masse mit dem Spatel in einem Zug aufnehmen.

3. Danach die andere Hälfte der Masse ebenfalls aufnehmen.

4. Die Masse auf dem Mischblock verstreichen und mit dem flachen Teil des Spatels mit etwas Druck nach links und rechts ausstreichen. Die Schritte 2–4 wiederholen, bis ein einheitlicher Farbton entsteht.

**Anwendung**

Innenfläche der Restauration austreichen und einsetzen. Anschließend bis zur vollständigen Aushärtung in situ halten. Restauration entfernen, dann Druck- und Störstellen mit beiliegendem Markierstift kennzeichnen (= unterbrochene

Linien)

talizzatore sul blocco di miscelazione. Per osservare meglio i rapporti di dosaggio dosare sempre prima il catalizzatore.

**Rapporto di miscela volume:**

10 : 1,4

**Rapporto di miscela peso:**

10 : 1,4

**Chiudere i tubetti subito dopo l'uso!**

**Miscelazione**

- Prendere un componente con la spatola e cospargerlo in modo omogeneo sull'altro componente. Non mescolare in senso rotatorio.
- Raccogliere tutta la massa su una spatola e spalmarla in senso orizzontale sul blocco per impasto esercitando la giusta pressione, fino ad ottenere una tonalità di colore uniforme. Durante la procedura togliere dalla spatola il materiale in eccesso premendolo sul blocco da impasto, quindi caricarlo sulla spatola e continuare l'operazione.

**Imponta**

Spinare la superficie interna e inserire il restauro. Quindi mantenere in situ fino all'indurimento completo. Togliere il restauro e segnare i punti di contatto con la matita inclusa nella confezione (tratteggiato). Togliere la massa e effettuare le correzioni sulle parti marcate in nero. I residui di materiale a temperatura ambiente, necessitano di un tempo di indurimento maggiore. Controllare sempre l'indurimento dell'impronta intraoralmente prima dell'estrazione dal cavo orale. Miscelazione prolungata, temperature elevate o sovradosaggio di catalizzatore accelerano l'indurimento; temperature basse o dosaggio inferiore di catalizzatore rallentano l'indurimento.

**Stoccaggio e scadenza**

Coltène Pressure Spot Indicator adempie allo scopo previsto fino alla data di scadenza indicata sul contenitore. In condizioni di perfetta chiusura, temperatura di 15–23 °C/59–73 °F e umidità relativa del 50%.

**Scadenza**

La data di scadenza e il numero di serie 🔗<sup>ⓘ</sup> sono indicati sul contenitore.

**Dati tecnici ISO 4823**

Le determinazioni sono stati condotte alla temperatura di 23 °C/73 °F ed alla umidità relativa del 50%.

**Tempo di miscelazione:**

135 s

**Tempo di indurimento in bocca:**

180 s

**Pubblicazione di queste informazioni per l'uso**

01-2018

Instrucciones para el uso	ES
---------------------------	----

**Definición**

Coltène Pressure Spot Indicator es una masa a base de silicona para detectar los puntos de presión.



**Tipo de material**

Polisiloxano, elastómero de silicona, reticulable por condensación
Type 2, medium consistency
Base: blanco
Catalizador: verde

**Campos de aplicación**

- Reconocimiento de puntos de presión en prótesis totales y parciales nuevas o ya existentes
- Concretar la necesidad de rebasamiento
- Comprobación de la exactitud de adaptación de incrustaciones, coronas, puentes y aparatos ortodónticos colados

**Tiempo clínico**

<b>≤ 2:00 min</b>	<b>≥ 5:00 min</b>
	
<b>≤0:30 min</b>	<b>≤1:30 min</b>
<b>23 °C / 73 °F</b>	<b>≥3:00 min</b>

**Contraindicaciones**

Under förudsättning af al produktet anvendes efter forskrifterne, er der ingen kendte kontraindikationer.

**Bivirkninger**

Polysiloxan er et yderst biokompatibelt materiale, og der er ikke (endnu) rapporteret reaktioner eller bivirkninger hos patienter og/eller tandplajepersonale efter kontakt med materialet. Det er meningen af aftryksmaterialer skal afbinde i patientens mund, men de bør ikke efterlades i munden længere end den dobbelte afbindingsstid. Selvom materialet har temmelig god trækstyrke, bør der iagttages forsigtighed, således at dele af materialet ikke efterlades i approximalrum eller i sulcus. Underskæringer bør i visse tilfælde blokeres inden aftryk tages.

**I tilfælde af at katalysatoren kommer i øjnene vaskes omhyggeligt med rigeligt vand, og der søges øjenlæge.**

**Dosering**

Korrekt dosering af materialet opnås ved at presse ens længder af base og katalysator ud på en blandeblok.

Deltgiver del bedste resultat hvis katalysatormaterialet først blandingsforhold etter volum:

10 : 1,4

Blandingsforhold etter vægt:

10 : 1,4

**Luk tuberne umiddelbart efter brug.**

**Blending**

- Skrab den ene af pastaerne op vha. spatlen og spred den jævnt ud over den anden. Bland ikke.
- Skrab nu først den ene halvdel af materialet op i et strog med spatlen.

- Skrab herefter den anden halvdel af materialet op på samme måde.

- Med spatlens flade del spredes materialet ud på blande-blokken mod højre og venstre med et pres. Genetrik punklerne 2–4 indtill materialets farve er homogen og helt uden striber.

**Aftrykstagning**

Før aftryksmaterialet over restaureringens inderside og placer den in situ. Hold ubevægelig indtil materialet er fuldstændig afbundet. Fjern restaureringen og marker trykstederne (= hvor materialet er presset bort) med den med-fal-gede markeringspen. Fjern trykstmaterialet og aflast de markerede trykpunkter. Materialet er betydelig længere om at afbinde ved stuetemperatur, derfor bør det korrekte afbindingsdstidspunkt kontrolleres i munden inden aftrykket fjernes. Intensiv mixing, høje temperaturer eller overdosering af katalysatoren forforkter afbindingstiden; lave temperaturer og underdosering af katalysatoren forlænger afbindingstiden.

**Opbevaring og holdbarhed**

I vel tilledede tuber og ved temperatur på 15–23 °C/59–73 °F og 50% relativ luftfugtighed kan Coltène Pressure Spot Indicator anvendes i henhold til indikationerne mindst til udløbsdatoen, som er trykt på emballagen.

**Mærkning**

Udløbsdatoen og batchnummer 🔗<sup>ⓘ</sup> er trykt på både karton og tube.

**Tekniske data ISO 4823**

Målingerne er foretaget ved stuetemperatur på 23 °C/73 °F og 50% relativ luftfugtighed.

**Blandetid:**

30 s

**Total arbejdstid:**

135 s

Schicht). Masse entfernen und bei den angezeichneten schwarzen Stellen Schleifkorrekturen vornehmen. Materialrückstände benötigen zur Aushärtung bei Raumtemperatur wesentlich mehr Zeit. Prüfen Sie deshalb die Aushärtung vor dem Entfernen aus dem Mund immer intraoral. Intensives Mischen, hohe Temperaturen oder Überdosierung des Katalysators beschleunigen die Aushärtung; tiefe Temperaturen und Unterdosierung des Katalysators verlangsamen die Aushärtung.

**Holdbarkeit og Lagerung**

Coltène Pressure Spot Indicator erfüllt den vorgesehenen Zweck mindestens bis zum Verfalldatum, das auf den Behältnissen aufgeführt ist, bei gut verschlossenen Tuben, 15–23 °C/59–73 °F und 50% relativer Feuchte.

**Markierung**

Das Verfalldatum und die Chargen Nummer 🔗<sup>ⓘ</sup> sind auf den Behältnissen ersichtlich.

**Teknische Daten nach ISO 4823**

Die Messungen wurden bei 23 °C/73 °F Raumtemperatur und 50% relativer Feuchte ausgeführt.

**Mischzeit:**

30 s

**Totale Verarbeitungszeit:**

135 s

**Mundverweildauer:**

180 s

**Herausgabe dieser Gebrauchsinformation**

01-2018

Abgabe nur an Zahnärzte und zahntechnische Labors oder in deren Auftrag.

Instructions for use	EN
----------------------	----

**Definition**

Coltène Pressure Spot Indicator is a silicone-based pressure spot material.

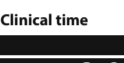

**Material type**

Polysiloxane, condensation-type silicone elastomer
Type 2, medium consistency
Base: white
Catalyst: green

**Indications**

- Recognition of pressure points on new or existing partial and total dentures
- Determining the need for relining
- Testing of the exact fitting of inlays, crowns, bridges and cast brackets

**Clinical time**

<b>≤ 2:00 min</b>	<b>≥ 5:00 min</b>
	
<b>≤0:30 min</b>	<b>≤1:30 min</b>
<b>23 °C / 73 °F</b>	<b>≥3:00 min</b>

**Contra-indications**

Provided that the product is used as directed, there are no known contra-indications.

**Side effects / Interactions**

Polysiloxanes have very good biological compatibility and up to now no harmful reactions o secondary effects on patients and/or dental personnel are known. Impression materials are intended to set in the mouth of the patient, however, they should remain in the mouth not more than twice the setting time. Although they have reasonably high tear

strength, care should be taken that no portion of the impression material remains in the interdental spaces or in the sulcus. Undercuts should, in certain instances, be blocked out before taking the impression.

**In case of contact of the catalyst with the eyes, wash out with plenty of water and then consult the ophthalmologist.**

**Dosage**

Squeeze out equal strand lengths of base material and catalyst onto mixing pad. Always dose catalyst first for better results.

**Dosage ratio by volume:**

10 : 1,4

**Dosage ratio by weight:**

10 : 1,4

**Close tube immediately after use!**

**Mixing**

- Take up one component with spatula and spread evenly on the other component. Do not mix.
- First take up half of the mass in one go with the spatula.
- Then take up the other half of the mass in the same way.

4. Using the flat part of the spatula, spread the mass on the mixing pad, spreading out to right and left with a little pressure. Repeat steps 2–4 until a uniform shade is achieved.

**Impression**

Coat interior surface and insert restoration. Hold in situ until the material has set completely. Remove restoration and indicate the pressure points with the enclosed marking pen (= interrupted layer). Remove material and correct marked surfaces by grinding. Material residue needs considerably more time to set at room temperature. You should therefore check intraorally if the material is set before removing from the mouth. Intensive mixing, high temperatures or overdosage of the catalyst speed up the setting; low temperatures and underdosage of the catalyst slow down the setting.

**Shelf life and storage**

Coltène Pressure Spot Indicator fulfills the intended purpose at least until the expiry date, which is displayed on the containers, in well sealed tubes at temperatures of 15–23 °C/59–73 °F and 50% relative air humidity.

**Marking**

The expiry date and 🔗<sup>ⓘ</sup>-number are shown on the package and cartridge.

**Technical data ISO 4823**

Measurements are based on 23 °C/73 °F room temperature and 50% relative humidity.

**Mixing time:**

30 s

**Total working time:**

135 s

**Oral setting time:**

180 s

**Instructions for use date**

01-2018

Only supplied to dentists and dental laboratories or upon their instructions.

**Caution**

Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

Mode d'emploi	FR
---------------	----

**Définition**

Coltène Pressure Spot Indicator est un indicateur de points de surpression à base de silicone.

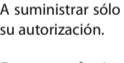
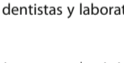
**Type de matériau**

Polysiloxane, elastomère polymérisant par réaction de condensation
Type 2, medium consistency
Base: blanc
Catalisador: vert

**Indications**

- Détection de points de pression en protèses remouvibles totais ou parciais, novas ou existentes
- Détermination da necessidade de recobrimento
- Verificação do ajuste exacto de inlays, coroas, pontes e brackets de modelo

**Tempo clínico**

<b>≤ 2:00 min</b>	<b>≥ 5:00 min</b>
	
<b>≤0:30 min</b>	<b>≤1:30 min</b>
<b>23 °C / 73 °F</b>	<b>≥3:00 min</b>

**Contra-indicações**

Não se conhecem contra-indicações desde que o produto seja usado segundo as instruções.

**Efeitos colaterais /interações**

Os polisiloxanos caracterizam se por uma compatibilidade biológica óptima e, até agora, não se conhecem reacções ou efeitos secundários adversos em pacientes e/ou pessoal dentário. Os materiais de impressão devem secar na boca do paciente. No entanto, não devem permanecer na boca mais que o dobro do tempo de secagem. Embora tenham uma resistência ao arrancamento bastante elevada, deve terse atenção para que não fiquem restos de material de impressão nos espaços interdentários ou no sulco. As retirâncias devem, em alguns casos, ser tapadas antes de se entrar à impressão.

**No caso de contacto do catalisador com os olhos, lave abundantemente com água e consulte de seguida o oftalmologista.**

**Dosagem**

Esprema fios de igual quantidade de base e catalisador no bloco de espátular. Doseie sempre em primeiro lugar o catalisador, para obter melhores resultados.

**Proporção de dosagem por volume:**

10 : 1,4

**Proporção de dosagem por peso:**

10 : 1,4

**Feche o tubo logo após utilização!**

**Mistura**

- Retire um componente com a espátula e espalhe o uniformemente sobre o outro componente. Não misture.
- Retire primeiro metade da massa, de uma só vez, com a espátula.

- Retire depois a outra metade da massa da massa forma.

- Com a parte plana da espátula espalhe a massa no bloco de espátular, espalhando para a direita e para a esquerda com uma ligeira pressão. Repita os passos 2-4 até conseguir uma tonalidade uniforme.

**Impressão**

Revista a superfície interior e insira a restauração. Mantenha a no local até o material secar completamente. Retire a restauração e marque os pontos de pressão com a caneta de marcação anexa (= camada interrompida). Retire o material e corrija as superfícies marcadas, através de desabaste. Os resíduos de material necessitam de bastante mais tempo para secar à temperatura ambiente. Deve, assim, verificar na boca se o material está seco antes de retirar da boca. Uma mistura energética, temperaturas elevadas e sobredosagem do catalisador aceleram o processo de secagem, enquanto que tem

peraturas baixas e subdosagem do catalisador o retardam.

**Durabilidade e armazenamento**

O Coltène Pressure Spot Indicator cumpre o fim para que foi concebido pelo menos até a data de expiração indicada nos recipientes, se for armazenado em tubos bem selados e a uma temperatura de 15–23 °C/59–73 °F e 50% de humidade relativa do ar.

**Marcação**

A data de expiração e número de lote 🔗<sup>ⓘ</sup> são indicados na embalagem e no cartucho.

**Dados técnicos ISO 4823**

As medições devem ser realizadas a uma temperatura ambiente de 23 °C/73 °F e 50% de humidade relativa.

**Tempo de mistura:**

30 s

**Tempo total de operação:**

135 s

**Tempo de secagem oral:**

180 s

**Data das instruções de utilização:**

01-2018

Fornecido apenas a dentistas e laboratórios dentários ou de acordo com instruções detses.

Gebruiksaanwijzing	NL
--------------------	----

**Definitie**

Coltène Pressure Spot Indicator is een silicone voor het opsporen van drukplaatsen.

# Pressure Spot Indicator

**Tämäin käyttöohjeen julkaisu**  
01-2018

Toimitetaan vain hammaislääkäreille ja hammaislaboratorioihin tai heidän/niden tilauksesta.

**Οδηγίες χρήσης** **EL**

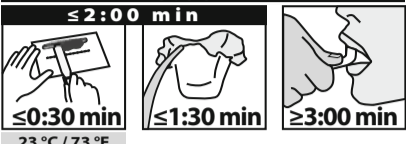
**Ορισμός**  
To Coltène Pressure Spot Indicator είναι να υλικό με βάση της σιλικόνης, για την καταγραφή του σημείου υ ερ ι σεως.

**Τύ ος υλικού**  
Πολυσιλόξαν, ελαστομερ ς, ο επιμεριζόμενο με αντιδραση συι άκωσης, Type 2, medium consistency.
Βάση: Λευκό
Καταλύτης: ρόσινο

**Ενδείξεις**  
- Ανάιτηξη του σημείου υ ερ ι σεως α ό μερικ ς ή όλο ή δονοτοστοχίες ν ες ή άα ς.
- Καθαρσιμός της αναγκαϊότητας για αναγωγίσει ς.
- Έλεγχος της ακρίβειας των ενθ των, στερωνών, γεφυρών και χυτών ακριτρων

**Κλινικός χρόνος**  

<span><b>≥ 5:00 min</b></span>
<span><b>≤ 2:00 min</b></span>



**≤2:00 min**    **≤1:30 min**    **≥3:00 min**

**23 °C / 73 °F**


**Αντενδείξεις**  
Δεν υ άρχει κάποια γνωστή ερ' όσον το ροϊόν χρησηο οιείται σύμφωνα με τις ενδείξεις του και τις οδηγίες χρήσεώς του.

**Δευτερεύουσες αντιδράσεις/Άλληε ιδιράσεις**  
Οι άοισιλόζάνες χουν μια όλυ καλή βιοσυμβατότητα. Κάμια δευτερεύουσα αντίδραση δεν έχει αρτηρηθεί μ χρι σήμερα σε ασθενείς, οδοντίατρους και το βοηθητικό ροσώ ικό. Τα α οτι υ-τικά υλικά σκληρυνονται στο στόμα στοσ ασθενούς. Η διάρκεια αρμονιών του υλικού στο στόμα είναι το μ γιστο η ά λι του χρόνου ήξεως. Παρά την εξαιρετική του αντοχή στα α όσητα, ρ ι άντα τα υ όκλειμάτα του υλικού να ομπω-νονται α ό τα μεσοδόντια διαστήματα και την ομοδοντική γεωμέτρια. Σε ορισιν γε εν τύσεις α τυχόν υ σακφ ς ς ρ ι εν υαλίση του με κείρι εν τη λήψη του α οτι υώστας.

**Σε ερί τωση ε αφής του καταλύτη με τα μάτια, ξε λύντε με άρθρο τρεχούμενο νερό και συμβουλευθείτε οθαλόγιστρο.**

**Δοσολογία**  
Πι σε τα σωληνάρια και εζωήηστε δύο ίσα μήκη βάσης και καταλύτη άνω στο μ λοκ άνωμέτρης. Για να ε τύξετε τις καλύτερες αναδοίες άνωμέτρης, αρχίστε άντοτε με τη δοντική τρηση του καταλύτη.
**Αναδογία άνωμέτρης κατά άκρον:**10 : 1.4
**Αναδογία άνωμέτρης κατά βάθος:**10 : 1.4
**Κλείνετε τα σωληνάρια αμ σως μετά τη χρήση!**

**Ανάμξη**  
1. Με τη βοήθεια της σ άθης άνωμέτρης άνω στο να εκ των δύο συστατικών και α λώστε το άνω στο άλλο χυρίσι να ρο άνωμέξετε.

Klinikinė laikas	<span>≥ 5:00 min</span>		
	<b>≤ 2:00 min</b>	<b>≤ 1:30 min</b>	<b>≥ 3:00 min</b>
	<b>23 °C / 73 °F</b>		
<b>Kontraindikacijos</b>			
Nėra žinimų kontraindikacijų, jei gaminyso naudojamas kaip nurodyta.			
<b>Salutinis poveikis / sąveikos</b>			
Polisiloksani pasizymi labai geru biologiniu suderinamumu ir iki šiol nėra žinoma apie žalingas reakcijas ar antrini poveikį pacientams ir (arba) odontologijos specialistams. Atspaudų medžiagos kietėja paciento burnoje, tačiau jų negalima pašalti burnoje ilgesniam laikui nei dviąbuda kietėjimo laikas. Nors jų plėšimo stipris gana didelis, reikėtų įsitikinti, kad tarpdangių ertmės arba vagelės visiškai neliuko atspaudų medžiagos. Tam tikrais atvejais prieš atspaudų dėjimą neįėjamos nšios turėtų būti iš anksto užplūdomos.			
<b>Jei katalizatorius pateko į akis, plaukute dideliu kiekiu vandens ir kreipties į oftalmologą.</b>			
<b>Dozavimas</b>			
Ant maįsimo padėkliuko išspauskite vienodą kiekį pagrindi- nes medžiagos ir katalizatoriaus. Norėdami pasiesti geresnį rezultatų, pirmiausia visad išspauskite katalizatoriaus.			
<b>Dozavimo santykis pagal tūrį:</b>	10 <span> </span> : 1.4		
<b>Dozavimo santykis pagal svorį:</b>	10 <span> </span> : 1.4		
<b>Panaudojti nedelsdami užkimskite tūbelį!</b>			
<b>Maisymas</b>			
1. Perkelkite vieną komponentą ant mentės ir tlygiai pakiskleikite įj ant kito komponento. Nemaikytė.			
2. Pirmiausia mentele vienu judesiu paaimkite pusę masės.			
3. Tada tokiu pačiu būdu paaimkite antrą pusę masės.			
4. Plokščiąja menteles dalmi pakiskleikite masę ant maįsimo padėkliuko, šiek tiek spaudami ir sklaiddami ją į dešinę bei kairę. Kartokite 2–4 veiksmus, kol išgausite vienodą atspaudį.			
<b>Atspaudas</b>			
Pacientams vidinį paviršų ir įdėkite restauraciją. Laikykite vie- toje, kol medžiaga visiškai sukietės. Išimkite restauraciją ir pridėtu žymekliu pažymėkite spauidimo taškus (perspaustus sluoksnius). Nuimkite medžiagą ir šlifudami patalyskite pažy- mėtus paviršius. Kambario temperatūroje medžiagos likučiai stingsta daug ilgiau. Todėl, prieš ištraukdami atspaudą iš bur- nos, patinkirkite, ar medžiaga visiškai sukietėjusi. Intensyvis maisymas, aukšta temperatūra arba didesnis katalizatoriaus kiekis paspirtina kietėjimą, o žema temperatūra ir mažesnis katalizatoriaus kiekis – sulėtina.			
<b>Galiojimo laikas ir laikymas</b>			
„Coltène“ spauidimo taško indikatorius atitinka paskirtį bent iki galiojimo laiko, pažymėto ant indėlių, pabaigos laikans sandariose tūbelėse 15–23 <span> </span> °C/59–73 <span> </span> °F temperatūroje esant 50% santykiniam oro drėgnumui.			
<b>Žymėjimas</b>			
Galiojimo laikas ir PARTIJOS numeris <span><span></span></span> nurodyti ant pakuo- tės ir kasetės.			
<b>Techniniai duomenys ISO 4823</b>			
Matuota 23 <span> </span> °C / 73 <span> </span> °F kambario temperatūroje ir esant 50 <span> </span> % santykiniam oro drėgmei.			
<b>Maisymo laikas</b>	30 s		
<b>Bendroji darbo laikas:</b>	135 s		
<b>Kietėjimo burnoje laikas:</b>	180 s		
<b>Naudojimo instrukcijų data</b>			
01-2018			
Tiekiamo tik odontologams ir odontologijos laboratorijoms arba jų nurodymu.			

**Lietošanas instrukcija** **LV**

**Definīcija**  
Coltène Pressure Spot Indicator ir protēžu spiediena punktu noteikšanas materiāls uz silikona bāzes.

**Materiāla veids**  
Polisiloksāns, kondensācijas tips silikona elastomērs
2 tips, vidēja konsistence
Bāze: balta
Katalizators: zaļš

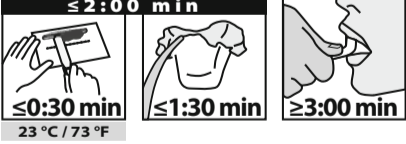
**Indikācijas**

- Spiediēna punktu noteikšanai jaunā un ā esošās, daļējas vai pilnās protēzes
- Atkārtotas pārklāšanas nepieciešamības noteikšanai

- Prečuizā vana aizplūdivumam, kroņu, tilpņu un breķešu pie- laišošanai nospiedumus

**Kliniskais laikas**  

<span><b>≥ 5:00 min</b></span>
<span><b>≤ 2:00 min</b></span>



**≤2:00 min**    **≤1:30 min**    **≥3:00 min**

**23 °C / 73 °F**

**Kontraindikācijas**  
Nav zināmu kontraindikāciju, ja tiek nodrošināta atbilstoša izstrādājuma lietošana.

**Blakusparādības/mijiedarbība ar citām vielām**  
Polivinsiloksānam ir īpaši labas bioloģiskas saderības raksturlielnes un līdz šim nav konstatēta kaitīga ietekme vai blakus iedarbība uz pacientiem un/vai zobārstniecības darbiniekiem. Nospiedumu veidošanas materiālu paredzēts lietot pacienta mutē, tomēr mutē to drīkst atstāt ne ilgāk par divkārsu sacietēšanas nepieciešamo laiku. Izstrādājumiem ir ievērojami augsts raušanas pretestības līmenis, tomēr ir jāuz- manās, lai nevienla nospiedumu veidošanas materiāla dē- nepalik starp zobiem vai smagānu zoba. Noteiktos gadūju- mos pirms nospieduma izveides lieles iegriezumi ir iepriekš jānorobežo.

**Ja katalizators nonāk saskarē ar acīm, izskalojiet tās ar lielu daudzumu ūdens un vērsieties pie acu ārsta.**

**Devas**  
Izspiediet vienodu daudzumu bāzes materiāla un katalizato- ra uz maisīšanas plāksnes. Lai iegūtu labākus rezultātus, vis- pirms izspiediet katalizatoru.
**Devu attiecība pēc tilpuma:**10 : 1.4
**Devu attiecība pēc svara:**10 : 1.4
**Uzreiz pēc lietošanas aizveriet tūbūnu.**

**Sajaukšana**  
1. Izņemtojust maisīšanas lāpstūnu, izklājiet vienu komponen- ti uz otras. Nesamaisiet tāl!

2. Izņemtojust maisīšanas lāpstūņu, vienā reizē paceliet pusi masas.

3. Pēc tam tādā pašā veidā paceliet otru masu pusi.

4. Ar lāpstiņas plakano pusi izklājiet masu uz maisīšanas plāksnes, ar nelielu spiedienu izklājot to pa labi un kreisi. Atkārtojiet 2–4. darbību, līdz iegūta viendabīga krāsa.

**Nospiedums**  
Pārklājiet iekšējās virsmas ar produktu un ievietojiet restaurā- cijā. Turiet in situ, līdz materiāls pilnībā sacietējis. Izņemiet restaurāciju un atzīmējiet spiediēna punktus ar komplektā esošo marķieri (= pārtraukts slānis).
Nopemiet materiālu un pēc vajadzības piespļējiet atzīmētās virsmas.
Materiāla pār- plūkuma sacietēšanai istabas temperatūrā ir nepieciešams ievērojami vairāk laika. Tādēļ pirms izņemšanas no mutes in- traorāli pārbaudiet, vai materiāls ir pilnīgi sacietējis.
Intensīva sajaukšana, augsta temperatūra vai pārlietu liels katalizatora daudzums pātrīna materiāla sacietēšanu, savukārt zema temperatūra ir pārlietu mazs katalizatora daudzums to pa- lēnina.

**Polisiloksan**  
Polisiloksan, kondenzācijā silikonový elastomer

**Polisiloksan**  
Polisiloksan, kondenzācijā silikonový elastomer

**Polisiloksan**  
Polisiloksan, kondenzācijā silikonový elastomer

**Polisiloksan**  
Polisiloksan, kondenzācijā silikonový elastomer

- Σε να ρώτο χρόνο, με κια κίνηση, άρτε με τη σ άθη τη μισή οοσότητα του υλικού.
- Στη συν χεια, άρτε και την υ όλο η οοσότητα.
- Α λώστε την άνω στο μ λοκακι άνωμέτρης και με το φαρδύ μ ρος της σ άθης αρχίστε την άνω-μήξη, εξοσκονώντας μια ελαφρά βινά και κινώντας κινιστος α ό τα βέβα ρος, τα άρσιση. Ε άνωλέψτε τις διαδύκασίες των άραγράφων 2–4, μ χρι την ε πτεβήή ομοισονέους χρώματος.

**Α οτύ ώση**  
Το όβησιε του υλικό και καλύψιτε την εσωτερική ε υφάνεια της α κατάστασης και το όβησιε την α κατάσταση στο στόμα. Κρατήστε την σε αυτή τη θ ση μ χρι να ήξει το υλικό. Βγάτέη την α κατάσταση και σημειώσε τα σημεία υ ερ ι σεως με τη βοήθεια του ειδικού μολύβιού (= μ ή διακο τόρμεν γραμμής). Α ομαρκώνετε το υλικό και συνε-χίστε με εκλεκτικό τροχιμόδο του σημείου υ ερ ι σεως, σημειώνε να στη θερμοκρασία ερίθάλω-τος χρεϊζόωνται ερισσοτρεο χρόνο να ήξουν α' όπι μ σα στο στόμα. Γι' αυτό ρ ρ ι άντα να ελ γέχτε ενδοστοματικά την ήξη του υλικού, ριν το α ομαρκώνετε α ό το στόμα. Μια εναπητική γρήγορη άνωμέξη, υψηλή θερμοκρασία υ ερ ισσοου τρηση του υλικού ε παχύνουν το χρόνο ήξεως; και χαμηλή θερμοκρασία ή μια υ οδοομ τρηση του υλικού την ε βραδύνουν.

**Διάρκεια ζωής και φύλαξη**  
To Coltène Pressure Spot Indicator, εκ ληροί τους ροτεινόμενους ι' αυτό σκο ούς μ χρι την αναγραφόμενι εν ε ί των σωληναρίων και ε ι της εξωτερικής συσκευασίας ημερομηνία ήξεώς του, εφ' όσον τα σωληνάρια είναι καλά κλεισα να και φυλάσσονται σε θερμοκρασία 15–23 °C/59–73 °F και σχετική υγρασία α ρος 50%.

**Σήμωση**  
Η ημερομηνία ήξεως και ο αριθμός αρτίσις  αναγράφονται και ε ί των σωληναρίων και ε ι της συσκευασίας.

**Τεχνικά χαρακτηριστικά ISO 4823**  
Οι μετρήσιες γιναν σε θερμοκρασία δωματίου 23°C/73°F και σχετική υγρασία α ρος 50%.
**Χρόνος άνωμέτρης:**30 δευτ.
**Συνοδικός χρόνος ερπασίας:**135 δευτ.
**Χρόνος ήξεως στο στόμα:**180 δευτ.

**Ημερομηνία εκδόσως οδηγίων χρήσεως**  
01-2018

Παραδείχεται μόνο σε οδοντίατρους ή οδοντο-τεχνίτες ή σύμφωνα με τις οδηγίες αυτού.

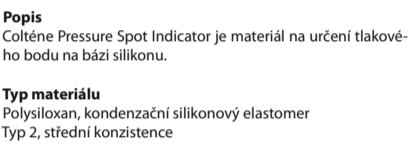

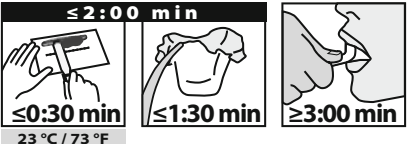
**Instrucțiunile de utilizare** **RO**

**Definiție**  
Coltène Pressure Spot Indicator este un material pe bază de silicon pentru indicarea zonăi de presiune.

**Tipul materialului**  
Polisiloxan, elastomer siliconic de condensare
Tip 2, consistență medie
Baza: albă
Catalizatorul: verde


**Indicații**

- Recunoașterea punctelor de presiune de pe protezele parietale și totale noi sau existente
- Determinarea necesității de căptășire
- Testarea adaptării exacte a inlay-unilor, coronoanelor, punți- lor și bracket-unilor turnate

Návod k použití	<span>≥ 5:00 min</span>			
	<b>≤ 2:00 min</b>	<b>≤ 1:30 min</b>	<b>≥ 3:00 min</b>	
	<b>23 °C / 73 °F</b>			
<b>Popis</b>				
Coltène Pressure Spot Indicator je materiál na určení tlakovéh- ho bodu na bázi silikonu.				
<b>Typ materiálu</b>				
Polysiloxan, kondenzáční silikonový elastomer Typ 2, střední konzistence Báze: bílá Katalyzátor: zelený				
<b>Indikace</b>				
– Rozpoznání tlakových bodů na nových či stávajících ná- stěnách nebo celkových smínatelých zubních čá- stkách – Zjištění nutnosti rebaze – Testování přesného dosednutí inlejí, korunek, můstků a li- tých zámků				
<b>Klinický čas</b>				
	<b>≥ 5:00 min</b>	<b>≤ 2:00 min</b>	<b>≤ 1:30 min</b>	<b>≥ 3:00 min</b>
	<b>23 °C / 73 °F</b>			
<b>Kontraindikace</b>				
Pokud bude výrobek používán podle pokynů, nejsou známy žádné kontraindikace.				
<b>Nežádoucí účinky / interakce</b>				
Polysiloxany mají velmi dobrou biologickou kompatibilitu a až do současné doby nejsou známy žádné škodlivé reakce nebo vedlejší účinky na pacienty a/nebo osobní zubní ordi- nace. Odtiskovací materiály mají tuhoun v ústech pacienta, měly by však zůstat v ústech nejvýše dvounásobek doporuče- né doby tuhnutí. Přeštože má poměrně vysokou pevnost v roztržení, je nutné dbát na to, aby žádná část odtiskovacího materiálu nezůstala v mezibuněčných prostorech nebo v sulku. V určitých případech je zapotřebí před otkováním vykřít podekřiviny.				
<b>V případě vniknutí katalyzátoru do očí důkladně vypláchněte oči velkým objemem vody a poraďte se s očním lé- kařem.</b>				
<b>Dávkování</b>				
Vymáčkňte proučky materiálu báze a katalyzátoru na mí- chací podložku. V zájmú lepších výsledků vždy nejprve dáv- kujte katalyzátor.				
<b>Objemový poměr dávkování:</b>	10 <span> </span> : 1.4			
<b>Hmotnostní poměr dávkování:</b>	10 <span> </span> : 1.4			
<b>Po použití ihned uzavřete tūbu!</b>				
<b>Miřání</b>				
1. Naberte špachtli jednu komponentu a rozetřete rovno- měrně na druhou komponentu. Nemichějte.				
2. Nejepte špachtli přiklopte přiklopte jednu polovinu obou hmot.				
3. Pak stejným způsobem překlopte druhou polovinu obou hmot.				
4. Pomoci ploché štípi špachtle rozetřete hmotu na míchací podložce, rozetřete doprava a doleva lehkým pítřitáním. Opakuje kroky 2–4, dokud nebude dosaženo homogē- ní barvy hmoty.				
<b>Otisk</b>				
Pokryjte vnitrní povrch a nasade náhradu. Držte na místě, dokud materiál zcela nezuhne. Vyjmēte náhradu a vyznačte tlakové body přiloženým značkovacím (= přečrtnutá vrstva). Vyjmēte materiál a opravte vyznačené povrchy broušením. Zbytek materiálu použijte ke ztuhnutí při pokojové teplótě podstatně více času. Před vyjmutím otisku je proto zapotřebí kontrolovat, zda materiál v ústech zcela ztuhl. Intenzivní mí- chání, vysoké teploty nebo přílišná množství katalyzátoru urychlí proces tuhnutí; nízké teploty a nedostačelná dávka				
<b>Glabašana un derīguma termiņš</b>				
Coltène Pressure Spot Indicator sasniegts paredzētos mērķus vismaz līdz derīguma termiņa beigām (norādīts uz iepakojū- niem), uzglabājot cieši noslēgtās tūbūnās, 15–23 <span> </span> °C/59–73 <span> </span> °F temperatūrā ar 50% relatīvā gaisa mitrumu.				
<b>Marķējums</b>				
Derīguma termiņš un partijas numurs <span><span></span></span> ir norāditi uz iepa- kojuma un kasetnes.				
<b>Tehnisķie dati ISO 4823</b>				
Mērījumi veikti, nemot vētrā, ka telpā ir šādi apstākļi: tempera- tūra ir 23 °C/73 °F, un relatīvā mitruma līmenis ir 50 <span> </span> %.				
<b>Sajaukšanas laiks:</b>	30 sek.			
<b>Kopējais izstrādes laiks:</b>	135 sek.			
<b>Sacietēšanas laiks mutē:</b>	180 sek.			
<b>Lietošanas instrukciju datums</b>				
01-2018				
Piegāde tiek veikta tikai zobārstiem un zobārstniecības labo- ratorijām vai saskaņā ar to norādījumiem.				
<b>Kullanna talimat</b>	<span style="float:right"><b>TR</b></span>			
<b>Tarif</b> Coltène Pressure Spot Indicator silikon bazlı baskı ile yer be- lirleme maddesidir.				
<b>Madde Tipi</b> Polisiloksan, kondensasyon tipi silikon elastomer Tip 2, medium consistency Baz: beyaz Katalizör: yeşil				
<b>Kullanım Alanları</b>				
– Parçaları yada totali protezlerin baskı yerlerini belirleme- ne – Relining e ihtiyaç olup olmadığının belirlenmesinde – Inlay, kron, köprü ve bracketlerin uyum yuymadıkları kontrol- rolde				
<b>Klinik Çalıřma Süresi</b>				
<span><b>≥ 5:00 min</b></span>				
	<b>≤ 2:00 min</b>	<b>≤ 1:30 min</b>	<b>≥ 3:00 min</b>	
	<b>23 °C / 73 °F</b>			
<b>Kontraendikasyonlar</b> Önerildiği gibi kullanıldığında rastlanmamıştır.				
<b>Yan ve Çarpaz Etkiler</b> Polisiloksanlar çok iyi biyolojik uyum gösterirler. Şimdiye ka- dar hastalarda ve muayenehane personeline herhangi bir zararları yan ve çarpaz etkije rastlanmamıştır. Ölçü maddeli hastaların ağızında sertleşmemiş, ancak yine sertleşme süre- sinin iki kadar bir zaman geçirmemelidir. Çok güçlü bir masına özellikleri olmasına rağmen, interdental bölgelerde veye sul- kuşca artık kalıp kalımdığı kontrol edilmediği. Undercutler be- lirli mesafelerde ölçü alınmadan önce bloke edilmediği. <b>Katalizörün gözle temas halinde gözü bulo ve ılıs yıkayın, bir göz doktoruna gidilmelidir.</b>				
<b>Dazajlama</b> Baz ve katalizör maddelerini ikisi de aynı uzunlukta olaca- k şekilde karıştırma bölkunun üstüne sıkın. İdeal doz ayarını tutturmak için önce katalizörü sıkın. <b>Hacime göre doz ayarı</b> <span style="float:right">10<span> </span>: 1.4</span> <b>Hacimle ilgili doz ayarı</b> <span style="float:right">10<span> </span>: 1.4</span> <b>Agırlığa göre doz ayarı</b> <span style="float:right">10<span> </span>: 1.4</span> <b>Kullanıldktan sonra tüpleri hemen kapatınız!</b>				
<b>Karıştırma</b>				
1. Bir maddeyi spatül ile alın ve eşit olarak diğeri maddenin üstüne yayın. Karıştırmayın.				

**Impul clinic**  

<span><b>≥ 5:00 min</b></span>
<span><b>≤ 2:00 min</b></span>



**≤0:30 min**    **≤1:30 min**    **≥3:00 min**

**23 °C / 73 °F**

**Contraindicații**  
Dacă produsul este utilizat conform indicațiilor, nu există contraindicații cunoscute.

**Efecte secundare / Interacțiuni**  
Polisiloxanii au o compatibilitate biologică foarte bună și pā- nā acum nu se cunosc reacții nocive sau efecte secundare la pacienții și/sau la personalul stomatologic. Materialele de amprentā sunt prevăzute să facă prizi în cavitatele bucale ā pacientului, totuși, ele nu trebuie să rămānā în cavitatele bu- cale mai mult de dublul timpului de prizā. Deși aceste materi- ale prezintă o rezistență apreciabilā la rupere, trebuie avut grijā să nu rămānā nicio parte de material de amprentā în spațiile interdenteare sau în șanții gingivali. În anumite cazuri, șanțurile retentive trebuie aplicate înainte de a lua amprenta. **În cazul contactului catalizatorului cu ochii, spălați-i cu apă din abundență și apoi consultați un medic oftalmo- log.**

**Dozare**  
Stoarcēți fāșii de lungimi egale de material de bazā și cataliza- tor pe blocul de amestecare. Pentru rezultate mai bune, do- zați întodeauna mai întâi catalizatorul.
**Proporția de dozare în volum:**10 : 1.4
**Proporția de dozare în greutate:**10 : 1.4
**Închideți tubul imediat dupā utilizare!**

**Amestecarea**  
1. Luați o componentā cu spatula și întindeți-o uniform pe- te cealaltā componentā. Nu amestecați.

2. Mai întâi luați jumātate din masā dintro- o singurā mișcare cu spatula.

3. Apoi luați cealaltā jumātate de masā în același fel.

4. Utilizānd partea planā ā spatulei, întindeți masa spre deaptea și spre stānga prin presare ușoară pe blocul de amestecare. Repetați pașii 2-4 pānā se obține o nuanță uniformā.

**Amprenta**  
Căptășii suprafața interiorā și introduceți restaurarea. Men- țineți-nej pe loc pānā cānd materialul s-a întărit complet. Înde- părtați restaurarea și indicați punctele de presiune cu creio- ndul de marcare inclus (= strat interrut). Îndepartați mate- rialul și corecetați suprafețele marcate prin frezare. Resturile de material necesită considerabil mai mult timp pentru a face prizā la temperatura camerei. De aceea, înainte de a îndeapā- ta amprenta din cavitatele bucale, trebuie să verificați intrao- rali dacā materialul s-a întărit. Amestecarea intensivā, tempe- raturile înalte sau supradozarea catalizatorului grābesce procesul de prizā; temperaturile reduse și subdozarea cataliza- torului încetinesc procesul de prizā.